

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ БРИТАНСКИХ ДИАЛЕКТОВ

Михайлова Надежда Евгеньевна

студент, Старооскольский филиал НИУ «БелГУ», РФ, г. Старый Оскол

Самарин Александр Викторович

научный руководитель, канд. филол. наук, доц., Старооскольский филиал НИУ «БелГУ», РФ, г. Старый Оскол

Британские острова многие века остаются могущественной империей, влияние которой распространено по всему миру. На английском языке говорят от самых развитых государств до стран третьего мира. Великобритания – это страна великих поэтов и прозаиков, чьи работы переводятся на все языки мира, читаются и перечитываются в оригинале; это страна актеров и певцов, чьей неповторимой манере разговора стараются подражать; это страна мореплавателей и завоевателей, и, конечно же, великая держава королей. Английский язык Великобритании считается единственно правильным и образцовым, любой образованный человек в наше время просто обязан владеть им. Но не каждый знает, что этот язык, являясь в своем роде уникальным, не так прост и однообразен, как принято считать. При знакомстве с Соединенным королевством нельзя обойти вниманием особенности языка империи, так как он, являясь прямым отражением культуры британских островов, изменяется вместе с расширением влияния королевской семьи.

В целом английский язык можно разделить на диалекты, которые в свою очередь зависят от социально-культурного расслоения общества. Диалект как термин получил свое название от Древне греческого *Dialectos* "беседа, язык, диалект", которое получено от *dialegesthai* "разговаривать друг с другом", это территориальная или социальная разновидность языка (варианты языка, которыми пользуется та или иная социальная общность или группа людей). Английские диалекты наделены особой значимостью. Благодаря им можно определить, из каких слоев населения и мест происходят говорящие на них люди. Составить единый языковой портрет личности и изучить тенденцию слияния разных диалектов в единый современный английский язык пытались многие ученые, но, несмотря на несчетное количество исследований, эта тема остается актуальной.

Сейчас около 80% молодых людей используют упрощенный английский язык, не употребляя диалектические особенности. Это является явным доказательством того, что язык, как живая система, видоизменяется и идет к одному своему единому стандарту, определить который невозможно. Но диалекты, как неотъемлемая часть культуры страны, остаются интересными как для деятелей науки, так и для обывателей. Одни из них несут саркастический характер, другие – иронический, снисходительный или высокомерный. Точное количество акцентов английского языка достаточно сложно подсчитать. Руководствуясь схемой А.Эллиса, современные английские диалекты можно разделить следующим образом: северные диалекты, средние диалекты, восточные диалекты, западные диалекты, южные диалекты. Как уже было упомянуто выше, каждый диалект имеет как сходства с другими, так и свои характерные особенности, поэтому рассматривать каждый из всего неподготовленному читателю нет никакого смысла. Наиболее интересным будет знакомство с самыми популярными из них.

Первым в этом списке выступает Кокни (от англ. "Cockney"). Обитатели лондонского Ист-Энда, нищие рабочие, торговцы, мошенники воры, одним словом, представители низшего слоя общества аристократичной английской империи – все это носители самого запутанного и

странного диалектного языка. Кокни появился в 1840-х годах в районе слышимости звона колоколов церкви Сент-Мэри-ле-Боу. Особый акцент, рифмованность и искаженная грамматика делает этот язык практически неузнаваемым как для человека, владеющего английским на уровне новичка, так и для коренных лондонцев. В этом-то и есть главная цель использования диалекта Кокни. Преступным жителям Ист-энда было бы совсем не на руку, чтобы их разговоры были подслушаны, поэтому чем запутаннее и непонятнее речь – тем лучше. Вот некоторые особенности «низшего» диалекта:

- пропуск звука [h] – "not 'alf" вместо "not half"
- - использование "ain't" вместо "isn't", "am not"
- - произношение звука [ə] и [ð] как [f] и [v]
- - использование done и seen вместо did и saw
- двойное отрицание – "I ain't done nufing!"

Самые простые предложения на рифмованном сленге превращаются в непонятные шарады из слов и словосочетаний. К примеру, в несусазице "Look who's on TV, it's the baked bean!" ("Посмотри, кого показывают по телеку, это же печеная фасоль!") вряд ли можно понять, что речь идет вовсе не о фасоли, а о самой английской королеве, лишь слово "queen" заменено на созвучное ему словосочетание "baked bean". Сейчас же некогда диалект маргиналов стал частью английской культуры, и многие знаменитости в своей речи пытаются изобразить акцент искаженного английского, чтобы таким образом стать "ближе к народу". К примеру, этакий "псевдо кокни" (ныне называющийся "Mockney") свойственен музыкантам Мику Джагеру, Джеймону Албарну и шеф-повару Дейми Оливеру.

Следующим в списке наиболее интересных британских диалектов является йоркширский диалект. В отличие от вышеупомянутого Кокни, этот диалект является прародителем современного английского языка. История этого диалекта уходит корнями в древнеанглийский период, когда в VIII-XI веках местное англосаксонское население смешалось со скандинавскими поселенцами. По сути, йоркширский диалект сформировался простой необходимостью понимать друг друга. Так, благодаря межэтническому общению, из двух языков за счет упрощения окончаний, сложных спряжений и родов, появился новый язык, который со временем распространился по всей территории Соединенного королевства. Язык сложен и, несмотря на смягчение и некоторые изменения, легко узнаваем. Вот некоторые основные особенности:

- гласные короткие, но четкие
- удвоенная "o" произносится как будто за ней следует "i" ("booit" вместо "boot")
- "h" в начале слова не произносится ("‘appy" вместо "happy")
- "q" в начале слова произносится как "k".

Существует стереотип, что жители Йоркширского графства угрюмы, скупы и замкнуты. Может, этим обусловлена его четкость и отрывистость, но все же главное направление применения этого диалекта – литература. Прекрасным примером тому является роман Эмили Бронте «Грозовой перевал». Многие люди, читавшие данное произведение на языке оригинала и в переводе, утверждают, что теряется что-то важное, какая-то нотка атмосферы и характеров главных героев.

При знакомстве с британскими диалектами, никак нельзя обойти вниманием Скауз (от англ. "Scouse"). Язык "Beatles" является примером скорее малообразованности, чем высокой интеллигенции. В подавляющем большинстве диалект Скауз, первое упоминание о котором датируется 1890-ым годом, сформировался под влиянием приезжающей в Ливерпуль рабочей силы и ярче всего выражен в районе берегов реки Мерси. Существует гипотеза, что особый акцент этот диалект получил благодаря слабому здоровью многих жителей Ливерпуля. Из-за

близкого расположения к морю они часто страдали насморком, от чего говорили “в нос”, приезжие же считали это нормой и старались подражать этой манере разговора. Этот язык вульгарен, пестрит двойными отрицаниями и словами-паразитами. Его характерными особенностями являются:

- фамильярное обращение к людям любого возраста
- существование уменьшительных имен собственных (например, Tommy Smith – Smithy)
- слово-паразит “like”
- использование неуместных местоимений

Наиболее яркими представителями диалекта Скауз являются группа “The Beatles”, комики Кен Додд и Джон Бишоп.

Многие люди ошибочно полагают, что, изучив английский язык и несколько общеизвестных фактов, они без проблем волеются в культуру Великобритании и в любом уголке королевства будут как свои.

Английский язык стал в сознании многих чем-то вроде пресного, чопорного шаблона, который при желании можно выучить за год. Но язык многогранен, его нельзя заковать в рамки представления о нем, он подвержен воздействию многих факторов. Самое сильное влияние, безусловно, оказывают социокультурные особенности его носителей. Те, кто порождают его и развивают. Несмотря на то, что разновидностей диалектов несчетное множество, их изучение остается невероятно интересным и актуальным. Именно деление языка на диалекты делает культуру каждого острова Соединенного королевства уникальной и самобытной.

Список литературы:

1. Бриско Т. Записки из английской глубинки – [Электронный ресурс] // На каком языке говорят в Англии, или путеводитель по региональным диалектам (часть II: северная группа): сайт. – URL: <http://www.britanya.me.uk/na-kakom-yazyke-govoryat-v-anglii-ili-putevoditel-po-regionalnym-dialektam-chast-ii-severnaya-gruppa/> (Дата обращения 12.03.2017).
2. Иванова Я. Английские акценты и диалекты: описание, употребление – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://fb.ru/article/241486/angliyskie-aktsenty-i-dialekty-opisanie-upotreblenie> (Дата обращения 12.03.2017).
3. Климина И. Что такое диалект кокни? – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.anglomania.org/2015/11/ockney-rhyming-slang.html> (Дата обращения 12.03.2017).
4. Кольцова Е. А. Языковой портрет современной английской личности (на материале номинаций XXI века) // Концепт и культура: диалоговое пространство культуры: языковая личность. – 2016 – С. 153–157.